

# 當紫禁城遇上凡爾賽宮 中法文化碰撞珍品層出



●洛朗·薩洛梅指香港是幫助歐洲了解中國的樞紐城市。



2024年是中法兩國建交60周年及中法文化旅遊年，由香港故宮文化博物館、故宮博物院與法國凡爾賽宮聯合主辦的「當紫禁城遇上凡爾賽宮——十七、十八世紀中法文化交流」特展，將於明日(18日)至2025年5月4日在香港故宮文化博物館舉辦。展覽匯集紫禁城及凡爾賽宮的近150件古董珍品，將十七世紀下半葉至十八世紀百多年間，中法宮廷在文化、藝術、科技等領域互鑒互賞、彼此啟迪及交流的歷史引入展館。凡爾賽宮館長洛朗·薩洛梅(Laurent Salomé)接受香港文匯報記者採訪時表示，擁有柔和而多元文化的香港，對歐洲而言，是和中國相互了解的樞紐，香港的博物館及展覽品質擁有令人驚嘆的活力，這令他發現東西方文化機構差異比預料的小得多，未來，法國將和中國攜手打造更多優秀且高質量的文化項目，並在法國舉辦更多中國展覽。

●文：香港文匯報記者 小凡  
攝：香港文匯報記者 郭木又

## 凡爾賽宮館長：

十七、十八世紀的紫禁城和凡爾賽宮，分別是中法兩國的政治及藝術文化中心。兩座宮殿雖距離遙遠，卻對彼此充滿好奇。在兩國宮廷的主導和法國傳教士的推進下，中法兩國的文化及藝術思想交匯、碰撞，開啟了深刻的交流，一直延續至今。在互相尊重、相互學習的氛圍中，新的技術、知識和藝術形式在兩國繁茂滋長，也書寫了兩國文化交流互鑒的絢彩篇章。

「當紫禁城遇上凡爾賽宮——十七、十八世紀中法文化交流」是慶祝中法建交60周年的活動之一。策展團隊繼早前在北京故宮博物院成功展出後轉戰香港，希望透過新的視角、新的反思和新的方式，探討中法文化幾個世紀以來的淵源。

### 香港是歐洲了解中國的樞紐

凡爾賽宮館長洛朗·薩洛梅在接受香港文匯報記者採訪時表示，本次展覽的設計和展出形式巧妙又清晰，真切表達了一段持續了幾個世紀的人類歷史。「因此，它本身就是一個巨大的成功，我希望它能成功地吸引觀眾。中法之間的密切聯繫對我們來講非常重要。」

薩洛梅透露，在過去的幾年中，凡爾賽宮與香港的博物館，尤其是香港故宮文化博物館(香港故宮)，保持着緊密且友好的聯繫。「在知道要舉辦這個展覽前，我們就想着一起做點什麼。我記得我和吳志華館長的第一次見面，我們討論了我們能做些什麼，包括重現北京展覽的可能性，因為它具有象徵意義，與香港故宮的使命相得益彰。」



●凡爾賽宮及香港故宮代表一齊為本次特展揭幕。

## 路易十四曾給康熙寫信 法國傳教士建議乾隆戒煙

### 話你知

儘管中法君主在十七至十八世紀並未有過真正的會面，但路易十四曾於1688年寫信致康熙帝。他在信中讚揚康熙帝，並希望派遣耶穌會士來華。信中更特地以「我們親愛的好友」稱呼對方。雖然此信最終未能送達康熙帝手中，但路易十四所派遣的「國王數學家」耶穌會士成功抵達北京，正式推開了中法兩國宮廷之間交流的大門。本次展覽更以多媒體裝置引領觀眾沉浸式閱讀此信——影片利用牆面和地面投影創造出一個「信的空間」，輔以法語朗讀。觀眾還可在展廳外的互動空間中尋得以該信為藍本製作的明信片。

中法兩國之間的交流對歷史帶來了深遠的影響。其中一個有趣的故事是，乾隆帝曾生重病，甚至為此提前策立太子。但後來，兩位法國傳教士向他提出了戒煙的建議，此後他的身體好轉。乾隆最終以89歲高齡成為歷代帝王中的長壽冠軍，這或許就和他接受西方現代醫學有很大關係。

●以路易十四寫給康熙的信為藍本製作的明信片。 小凡 攝



●香港首度同時展出紫禁城及凡爾賽宮之重要文物。

## 冀法民眾更多認識中國文化

薩洛梅指出，香港對歐洲來說是一個非常重要且樞紐般的地方，「因為這可能是一種幫助我們了解整個中國的、簡單的方式。香港擁有柔和而多元的文化，有效地講述着東西方文化的交流，我認為這很關鍵。」他提到，香港所擁有的新建博物館的數量，以及博物館的品質方面，表現出了令人驚嘆的活力；去年凡爾賽宮和香港文化博物館舉辦的虛擬展覽——「虛擬凡爾賽宮之旅」便是一個例子。

### 期望在法舉辦更多中國展覽

與香港展館合作期間，薩洛梅發現東西方文化機構的差異比他想像的要小。「只要你克服了語言這關，就沒太大問題。」他發現，大家有着相同的思維模式和研究方法，而在和香港故宮的策展人溝通時，他感覺整段溝通及氛圍，與和法國同事一起工作沒什麼差別。他更表示在香港故宮能學到很多：「這是一個新建的大型現代博物館。對我們來說，與香港故宮合作是件好事。在一座古老的宮殿裏工作，有時會很有挑戰，但在這裏，我們可以從香港故

宮的展覽設計和多媒體運用中學到很多東西。」

提到當今的中法交流，薩洛梅表示，法國和中國將繼續攜手打造更多優秀且高質的文化項目。他更特別表明，期望在法國舉辦更多中國展覽。「我們知道中國有很多極具活力的博物館，它們欣賞歐洲藝術，所以我希望有更多的互惠、互鑒。」他點明，法國有能力或資源組織大型中國藝術展覽的機構較少，他希望在這次展覽後，看到更多中法交流的展覽出現在歐洲西部的土地上，讓法國大眾更多地認識中國文化。

此外，據薩洛梅觀察，中國遊客是凡爾賽宮入場最多、最有熱情的遊客群體之一。而在當下的後疫情時代，凡爾賽宮也希望中國遊客的數量能夠回到往常。「更重要的是，這次展覽證明了我們還有很多工作要做，以了解彼此、建立聯繫。」他表示，法國與中國可以在研究方面互惠互利。凡爾賽宮也仍有一些相當神秘的物品需進一步研究，以確定來源。他更透露，凡爾賽宮會與中國的博物館展開更多合作，最近的一次是在杭州成功舉辦的數字展覽。凡爾賽宮也正與上海、南京等地的博物館溝通合作的可能。

## 文物工藝上的中法交融

今次展覽，是香港首度在同一展覽中，同時展出紫禁城及凡爾賽宮這兩大世界文化遺產之重要文物，共有近150件珍品，其中包括8件中國國家一級文物，以及法國凡爾賽宮珍貴館藏和近年來的部分新收藏。展覽亦獲得了香港特區政府文化體育及旅遊局轄下「文化藝術盛事基金」的資助。

展覽分「兩座宮殿」「科學與外交」「工藝互鑒與創新」「藝術與新知」四個單元，分別深入揭示兩宮的輝煌，並點明它們之間的重要交流與互鑒。

「科學與外交」單元中的一件黑漆彩繪鐘，出自路易十四宮廷御用製鐘大師——巴爾薩扎·馬蒂諾之手。該鐘通過法國傳教士送給康熙。到了乾隆時期，由於外層的布爾鐘嵌修復困難，清宮對鐘進行了局部改動，將鐘殼更換為傳統的中式黑漆彩繪板，並為鐘盤添上「乾隆年製」款。故宮博物院研究員郭福祥表示，這隻鐘錶體現了中法兩國對藝術的高度認同。



●黑漆彩繪鐘曾通過法國傳教士送給康熙皇帝。



●觀眾通過多媒體屏幕探索乾隆帝瓷板像的細節。

「工藝互鑒與創新」中的故宮博物院館藏的國家一級文物——菊花紋壺，則反映了一段「中國訂製、法國製造」的工藝交流故事。郭福祥介紹，此壺過去一直被以為是廣東官員送給清廷的貢品。近年來，故宮博物院專家在其底部發現一個細小的紅款，由十八世紀法國著名琺瑯工藝師約瑟夫·科托所署。原來，在乾隆四十年(1775年)，乾隆帝下令製作新品且「務要洋琺瑯」，廣東海關官員便把一批製作琺瑯器的訂單及樣品發至法國。科托在金胎上繪製出中國風格的花卉紋樣。此壺製成後，便由乾隆帝珍藏。

同展區內亦有反映法國工藝於中國風靡的文物。一件纏枝花卉紋瓷盆便是依照法國的「透明法瑯」工藝製成；兩件分別產於法國和中國廣東的牡丹紋海棠式花籃，則顯示了當時中法兩國的工藝區別。法國製的顏色更為飽和，受到當時皇室的追捧。

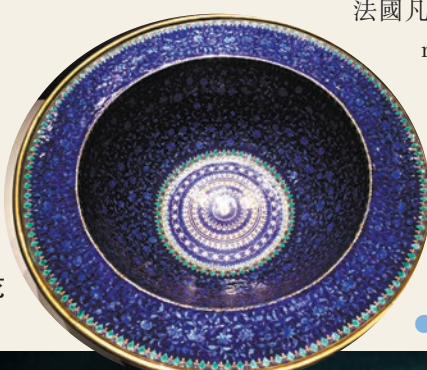
「藝術與新知」中，一幅乾隆帝瓷板像極為吸睛，因它與常見的皇家畫像不同，原圖是意大利耶穌會士——潘廷章所繪乾隆帝畫像。法國凡爾賽宮博物館總保管員瑪麗·羅奇·布魯納(Marie-Laure de Rochebrune)介紹，這幅乾隆帝瓷板像，發現於法國國王路易十六在凡爾賽宮的書房內，這是國王的私人角落；可見這幅畫像對他來說非常重要。此乾隆帝瓷板像影響深遠，塞弗爾瓷廠曾依此像燒製出多尊乾隆帝全身瓷像，其中至少有13尊被法國王公貴族所收藏。

法國凡爾賽宮博物館總保管員瑪麗·羅奇·布魯納(Marie-Laure de Rochebrune)介紹，這幅乾隆帝瓷板像，發現於法國國王路易十六在凡爾賽宮的書房內，這是國王的私人角落；可見這幅畫像對他來說非常重要。此乾隆帝瓷板像影響深遠，塞弗爾瓷廠曾依此像燒製出多尊乾隆帝全身瓷像，其中至少有13尊被法國王公貴族所收藏。

●纏枝花卉紋瓷盆依照法國的「透明法瑯」工藝製成。



●菊花紋壺上中國風格的花卉紋樣由法國工藝師所繪。



●中國廣東製(左)及法國製牡丹紋海棠式花籃。

